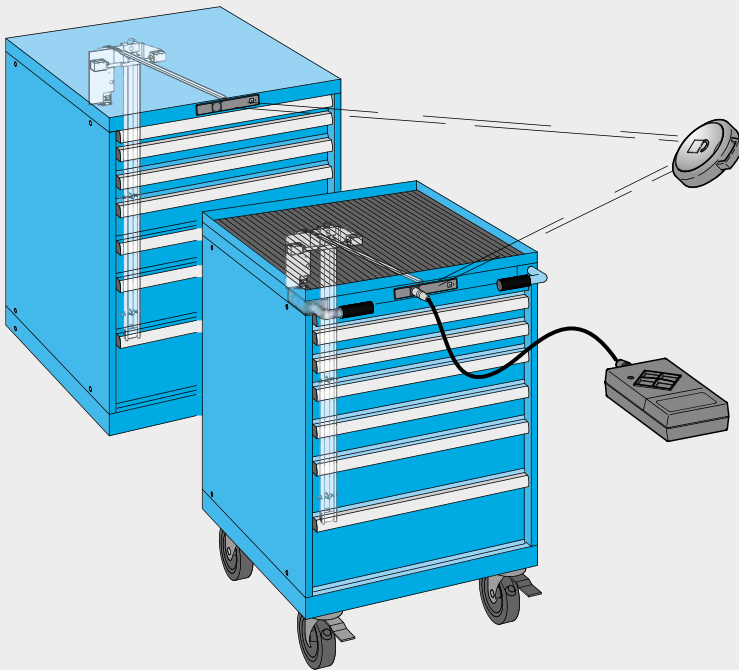


**Programmieranleitung**  
**Instructions de programmation**  
**Istruzioni per la programmazione**  
**Instrucciones para la programación**  
**Programming instructions**

Remote Lock  
Remote Lock  
Remote Lock  
Remote Lock  
Remote Lock



# Inhaltsverzeichnis

## Sommaire

## Sommario

## Índice

## Table of contents

---

Warnhinweise	3
Attention	
Avvertenze	
Precaución	
Warning notices	

---

Informationen	4
Informations	
Informazioni	
Información	
Information	

---

Anschluss Programmierschlüssel	5
Connexion de la clé de programmation	
Connessione alla chiave di programmazione	
Conexión de la clave de programación	
Connecting the programming key	

---

Anlernen	6
Initier	
Apprendimento	
Habilitación	
Training	

---

Notöffnung	7
Ouverture de secours	
Apertura d'emergenza	
Apertura de emergencia	
Emergency unlocking	

---

Code löschen	8
Effacer le code	
Cancellazione del codice	
Borrar el código	
Delete code	

---

Automatische Schliessung	9
Fermeture automatique	
Chiusura automatica	
Cierre automático	
Automatic locking	

---

Öffnen / Schliessen	10
Ouvrir / Fermer	
Apertura / Chiusura	
Abrir / Cerrar	
Opening / Closing	

---

---

Batteriewechsel	12
Changement de batterie	
Sostituzione della batteria	
Cambio de batería	
Battery change	

---

Warnhinweise  
Attention  
Avvertenze  
Precaución  
Warning notices



Warnhinweise  
Attention  
Avvertenze  
Precaución  
Warning notices



Beachten / Befolgen  
Respecter / Suivre  
Considerare / Seguire  
Observar / Para seguir  
To observe / To follow



Entsorgung  
Elimination  
Smaltimento  
Eliminación  
Disposal



Informationen  
Informations  
Informazioni  
Información  
Information



Montageanleitung  
Instruction de montage  
Istruzioni per il montaggio  
Instrucción de montaje  
Assembly instructions

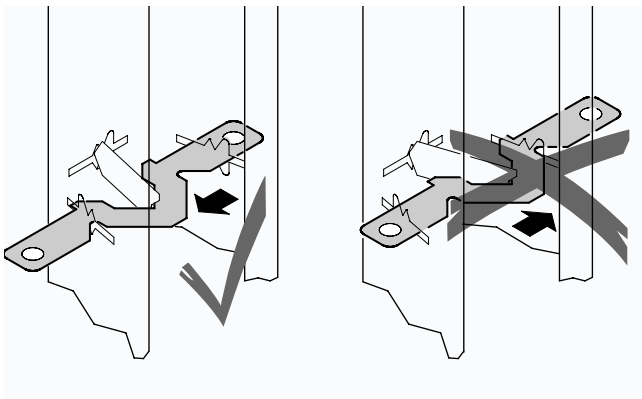
Die nachfolgende Montage- und Bedienungsanweisung ist als Sicherheitsmassnahme zwingend zu befolgen. Sie ist sämtlichen Beschäftigten zur Kenntnis zu bringen und von diesen zu beachten!

Les instructions suivantes de montage et d'utilisation doivent impérativement être appliquées comme mesures de sécurité. Elles doivent être portées à la connaissance de tous les collaborateurs et respectées de ceux-ci!

Le seguenti istruzioni per il montaggio e l'utilizzazione devono imperativamente essere rispettate per poter garantire le misure di sicurezza. L'intero personale ne deve essere a conoscenza e le deve rispettare!

Como medida de seguridad, es imprescindible seguir las instrucciones del presente manual de instalación y uso. ¡Todos los operarios deberán conocerlas y respetarlas!

The following mounting and operating instructions must be observed for safety. All employees should be informed about them and observe them!



Programmierung nur bei geöffneter Schliessung durchführen!  
N'effectuer la programmation que lorsque la fermeture est ouverte!  
Eseguire la programmazione solo con la chiusura aperta!  
¡Realizar la programación únicamente con la cerradura abierta!  
Programming must only be done while the locking mechanism is open!

# Anschluss Programmierschlüssel

## Connexion de la clé de programmation

### Connessione alla chiave di programmazione

#### Conexión de la clave de programación

#### Connecting the programming key

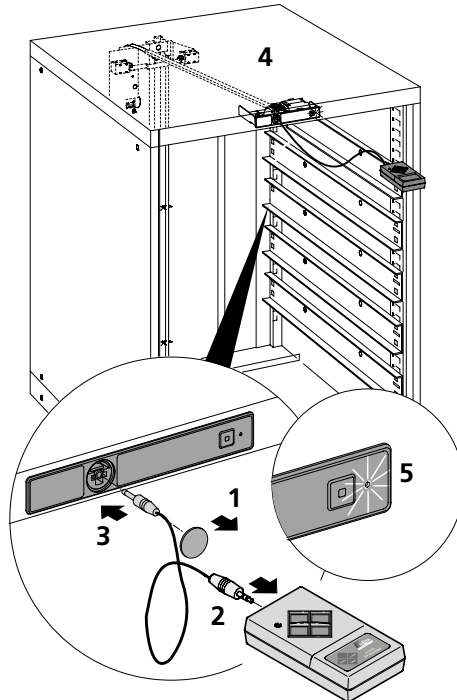
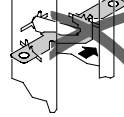
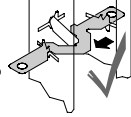
Programmierung nur bei geöffneter Schließung durchführen!

N'effectuer la programmation que lorsque la fermeture est ouverte!

Eseguire la programmazione solo con la chiusura aperta!

¡Realizar la programación únicamente con la cerradura abierta!

Programming must only be done while the locking mechanism is open!



Bei neuem Schrank: Taste Clear drücken, bis am Schrank rote LED für 2 s. dauernd leuchtet. Programmierschlüssel ist jetzt auf diesen Schrank einprogrammiert.

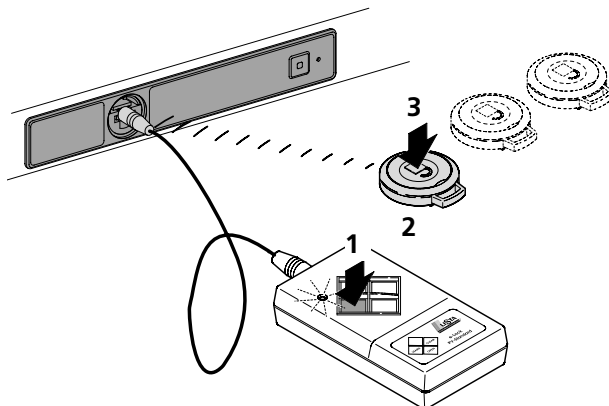
Dans le cas d'une nouvelle armoire: appuyer sur la touche Clear jusqu'à ce que la LED rouge reste allumée pendant 2 sec. La clé de programmation est alors programmée sur cette armoire.

Per armadi nuovi: premere il tasto Clear finché il LED rosso dell'armadio non resta acceso per 2 sec. Quindi programmare la chiave di programmazione per quell'armadio.

En armarios nuevos: pulsar la tecla Clear hasta que el LED rojo del armario permanezca encendido durante 2 s. La clave de programación ya está habilitada en este armario.

With a new cabinet: Press and hold the Clear button until the red cabinet LED lights steadily for 2 s. The programming key is now programmed into this cabinet.

Max. 30 Sender  
Max. 30 émetteurs  
Max. 30 trasmettitori  
Máx. 30 emisores  
Max. 30 transmitters



**Nur mit angelerntem Programmierschlüssel!**  
**A n'ouvrir qu'avec des clés de programmation initiées!**  
**Da aprire solo con chiave di programmazione abilitata!**  
**¡Sólo con clave de programación habilitada!**  
**Unlocking possible only with a trained programming key!**

**Notöffnung**  
**Ouverture de secours**  
**Apertura d'emergenza**  
**Apertura de emergencia**  
**Emergency unlocking**

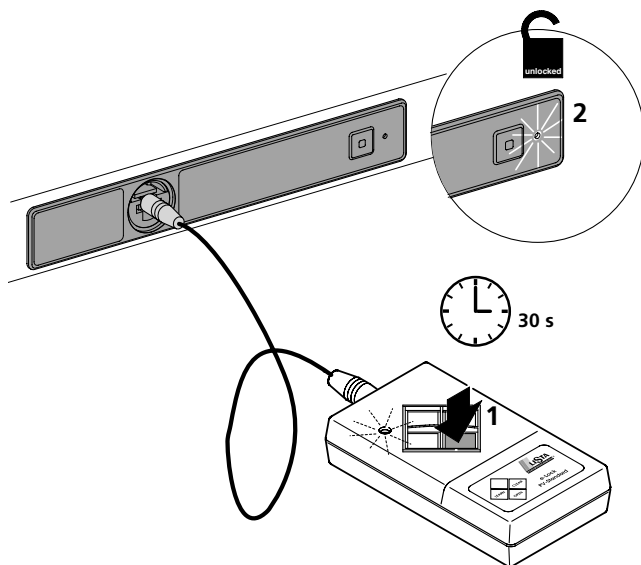
**Notöffnung:** Bei Stromunterbruch am Schrank

**Ouverture de secours:** En cas de coupure de courant à l'armoire

**Apertura d'emergenza:** In caso di interruzione della corrente sull'armadio

**Apertura de emergencia:** en caso de corte en el suministro eléctrico del armario

**Emergency unlocking:** In case of power failure at the cabinet



**Nur mit angelerntem Programmierschlüssel!**

**A n'ouvrir qu'avec des clés de programmation initiées!**

**Da aprire solo con chiave di programmazione abilitata!**

**¡Sólo con clave de programación habilitada!**

**Unlocking possible only with a trained programming key!**

Code löschen  
Effacer le code  
Cancellazione del codice  
Borrar el código  
Delete code



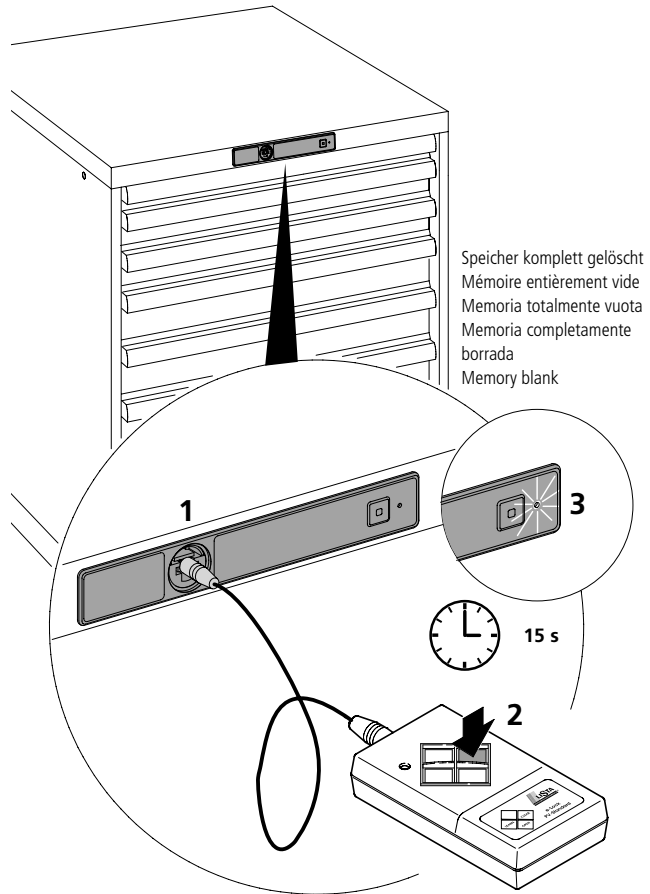
**Nur mit angelerntem Programmierschlüssel!**

**A n'ouvrir qu'avec des clés de programmation initiées!**

**Da aprire solo con chiave di programmazione abilitata!**

**¡Solo con clave de programación habilitada!**

**Unlocking possible only with a trained programming key!**



Speicher komplett gelöscht  
Mémoire entièrement vide  
Memoria totalmente vuota  
Memoria completamente borrada  
Memory blank

Code Pv neu lernen  
Initier à nouveau le code Pv  
Riapprendimento del codice Pv  
Habilitar de nuevo el código Pv  
Retrain Pv code

**3**



**→ B**



# Automatische Schliessung

## Fermeture automatique

### Chiusura automatica

#### Cierre automático

#### Automatic locking

**SHORT:** Schrank schliesst automatisch nach ca. 6 s

**SHORT:** L'armoire se ferme automatiquement au bout d'env. 6 sec

**SHORT:** L'armadio si chiude automaticamente dopo ca. 6 sec

**SHORT:** el armario se cierra automáticamente a los 6 s aprox.

**SHORT:** Cabinet automatically locks after approx. 6 s

**NO FUNC.:** Nicht zulässiger Einstellbereich → vermeiden.

**NO FUNC.:** Valeur de réglage non admise → éviter.

**NO FUNC.:** Il range impostazione non consentito → evitare.

**NO FUNC.:** margen de ajuste no permitido → evítelo.

**NO FUNC.:** Avoid improper adjustment → range.

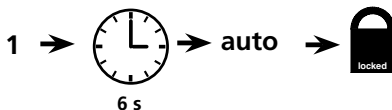
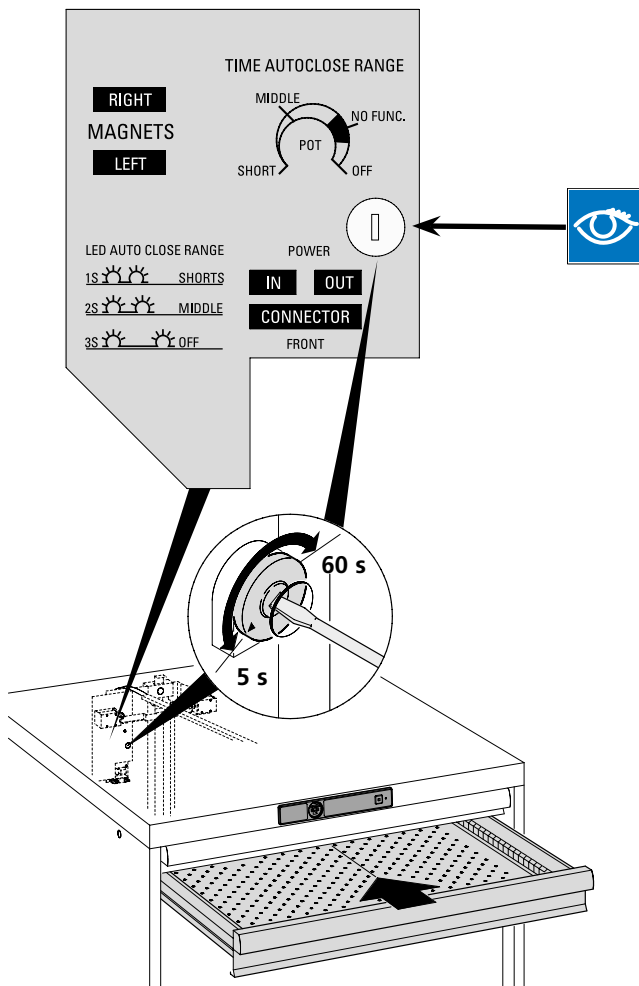
**OFF:** 1x geöffnet, bleibt der Schrank entriegelt, bis die manuelle Schliessung betätigt wird.

**OFF:** Une fois ouverte, l'armoire reste déverrouillée jusqu'à ce que la fermeture manuelle soit actionnée.

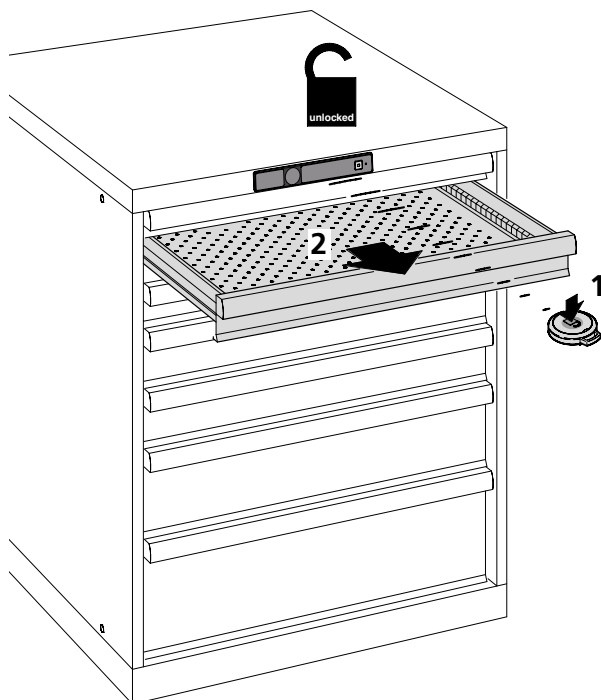
**OFF:** Una volta aperto l'armadio resta sbloccato finché non viene azionata la chiusura manuale.

**OFF:** una vez abierto, el armario permanece desbloqueado hasta que se accione el cierre manual.

**OFF:** Once opened, the cabinet remains unlocked until manual locking is activated.

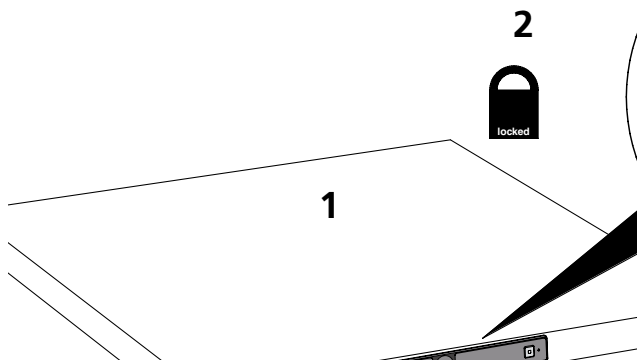


Öffnen / Schliessen  
Ouvrir / Fermer  
Apertura / Chiusura  
Abrir / Cerrar  
Opening / Closing

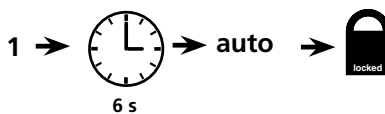
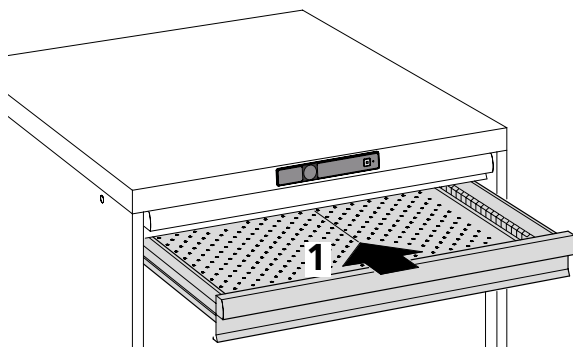


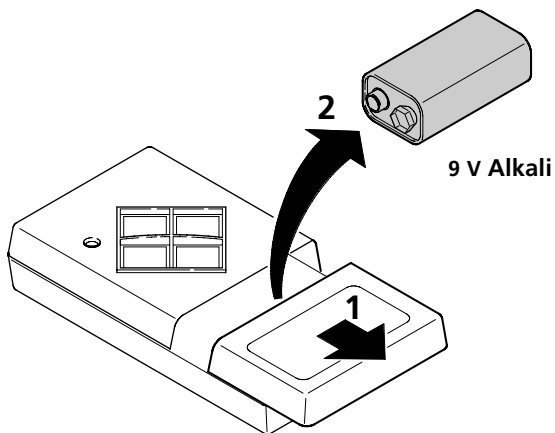
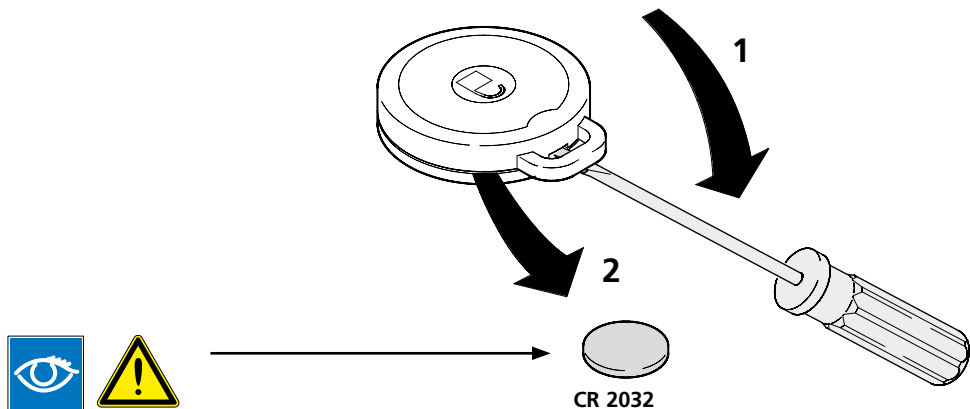
Öffnen / Schliessen  
Ouvrir / Fermer  
Apertura / Chiusura  
Abrir / Cerrar  
Opening / Close

Manuelle Schliessung  
Fermeture manuelle  
Chiusura manuale  
Cierre manual  
Manual locking



Automatische Schliessung  
Fermeture automatique  
Chiusura automatica  
Cierre automático  
Automatic locking













Lista AG  
Fabrikstrasse 1  
CH-8586 Erlen

Telefon +41 71 649 21 11  
Telefax +41 71 649 22 03  
info@lista.com  
www.lista.com